

Sibérie extrême-orientale

CONCERT-VOYAGE
Au pays du froid !

sept.-oct. 2013

ARCTIC SPIRIT

German et Claudia
Khatylaev

homme et femme oiseaux





L'Esprit de l'Arctique

Tout droit venus de Sibérie du Nord, German et Claudia Khatylaev nous invitent pour un voyage au Pays du Froid, là où souffle l'Esprit de la Taïga. Ils nous font découvrir en musique leurs traditions et leur lien étroit avec la nature fragile du grand nord sibérien. Au rythme de techniques vocales étonnantes, accompagnées par les vibrations de la guimbarde et du tambour chamannique, leur musique nous entraîne dans le monde des ancêtres du peuple sakha, aux confins de l'Eurasie.

Depuis 1987, année de leur rencontre, German et Claudia ne se sont plus quittés. Unis par leur amour de la culture sakha, ils ont collecté, des années durant, les mélodies et les techniques vocales lors des tournées qui les ont conduits à visiter les villages éloignés. Ils sont devenus des acteurs importants du renouveau culturel sakha par leur travail de reconstruction des instruments de musique anciens et par leur œuvre de collectage.

Artistes de renommée internationale, ils interprètent des mélodies qui puisent leur énergie dans des traditions orales et dans les croyances animistes du peuple sakha.

Leur nostalgie de la vie dans la nature les a poussés à intégrer dans leur musique les chants des oiseaux et les bruits de la taïga et de la toundra arctique.

L'héritage musical de German et Claudia est déjà assuré. Imprégnés de la conception du monde de leurs ancêtres et conscients de l'importance de la transmission pour leur peuple, ils enseignent à la jeune génération le chant, la guimbarde et le *kyryympa*.



Pour German et Claudia, les instruments de musique sont autant d'animaux de la taïga qui les accompagnent. Les cordes du *kyryympa* grincent comme si elles poussaient un hennissement, de la guimbarde s'envolent mille voix d'oiseaux et sur le tambour claquent les sabots d'une horde de rennes...

Simple cadre de métal dans laquelle vibre une languette, la guimbarde (*khomus*) résonne à l'intérieur de la bouche du musicien fait sonner ses pensées les plus intimes. On dit qu'autrefois les jeunes hommes faisaient leur déclaration d'amour en jouant de cet instrument, qui leur permettait de faire résonner des mots sans avoir à les prononcer. Aujourd'hui, la guimbarde est l'instrument national en République Sakha (Iakoutie) et chaque famille est fière d'en posséder une dans sa maison. Les Sakhas disent que cet instrument parle comme un humain et chante comme un oiseau. Avec German et Claudia, la guimbarde devient chant de mouette rose, cri de l'aigle, souffle du vent ou galop du cheval.

German et Claudia jouent également d'autres instruments tels que le tambour (*düngür*), qui, à l'origine, n'était pas un instrument de musique mais un animal symbolique qui permettait au chamane ancien de voyager vers les esprits de la nature. Ils utilisent aussi des instruments à corde (le *kyryympa*, le *topsur*, le *tansyr*), des percussions comme le *khbardja*, utilisé par les éleveurs pour l'appel des rennes et l'*ajaan* avec lequel les chasseurs imitent les cervidés sauvages.



COUPON DE REDUCTION

ARCTIC SPIRIT

CD-livre

15 euros (~~20 euros~~)



Nom, prénom :

Adresse :

E.mail :

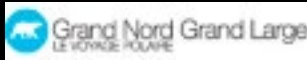
Téléphone :

et envoyez ce coupon avec votre règlement par chèque à l'ordre de Borealia à l'adresse suivante : BOREALIA, 13 Villa Paul Verlaine 75019 PARIS

...ou utilisez ce coupon directement sur le stand à la sortie du concert !!!



HOZHO
Publications
www.hozho.ch



EN PARTENARIAT AVEC



Arctic Spirit
livre-CD de German & Claudia

et bientôt aussi leur nouveau
CD **Nomadic Spirit**

et aussi des objets d'artisanat,
des bijoux... des pays du nord
et d'Asie centrale...



Tout est sur
www.borealia-boutique.com

à venir également :
Des Nouvelles de la Taïga, un recueil de
nouvelles d'auteurs iakoutes du début
du XX^e siècle à nos jours, et *Les chevaux
du froid*, un beau livre sur les chevaux



PROGRAMME 2013

CONCERTS

04/10 : *Salle des Fêtes* (Arc-et-Senau)

09/10 : *caféteria Lumière Campus La Bouloie* (Besançon)

10/10 : *Petit Théâtre de la Bouloie* (Besançon)

18/10 : *Espace Senghor* (Bruxelles)

20/10 : *Maison des Cultures du Monde* (Paris)

26/10 : *Eglise St Jean* (Mulhouse)

29/10 : *Salle Malraux* (Geispolsheim - Strasbourg)

26/10, 27/10 : *atelier musique iakoute* (Rouffach)

02/11 : « *Peinture et esprit* »
Jean-François Koeller (Strasbourg)

PROJECTIONS DE FILMS

IAKOUTES

09/10 : *Petit Théâtre de la Bouloie* (Besançon)

24/10 : *Consulat de Russie* (Strasbourg)

ATELIERS PRATIQUES

29/09, 13/10 : « *Guimbarde et chamanisme iakoutes* » avec German & Claudia Khatylaev et Emilie Maj (Paris)

CONFERENCES ET RENCONTRES

25/10 : *Soirée «chamanisme et musique»* à la Maison des Associations (Strasbourg)

31/10 : *Voyage en Transsibérien !*, avec Pascale Bastianelli (Galerie Rue Pouchkine - Strasbourg)

03/11 : *Lac Baïkal, perle de Sibérie* avec Nicolas Pernot (Geispolsheim)

04/11 : *Musicothérapie de Sibérie, Présentation du livre-CD du virtuose iakoute Spiridon*, avec Jean-François Koeller et Emilie Maj (Librairie des Bateliers - Strasbourg)

PROGRAMME COMPLET sur www.MUSICARCTIC.com

et renseignements complémentaires au 06.07.62.93.77

ou par mail info.imaginaires@gmail.com

Pré-achat des places :

<http://www.billetreduc.com/H/1344/liste.htm>

Une tournée musicale organisée par
La Maison Européenne des Imaginaires
www.eurimaginaires.canalblog.com